

el Saltillo

Vol. XXVII No. 50

Week of Sept. 9, thur Sept. 15, 2004

Lubbock, TX USA

Democrats whip Bush over unemployment among Hispanics

The Democrat Party whipped president Bush today over the deteriorated work conditions among U.S. Hispanics in moments when the Latin vote is regarded as crucial for next presidential elections.

Although the national unemployment average dropped a tenth of point to 5.4%, in the case of Hispanics the rate went up from 6.8% to 6.9%. This meant the fourth raise of the year, which equals 1.3 million Latinos.

"Unemployment numbers among hispanics published today clearly show president Bush is leaving our people aside", the Nicaraguan-rooted Congressman Hilda Solis said today during the democrat response to Bush's radio speech.

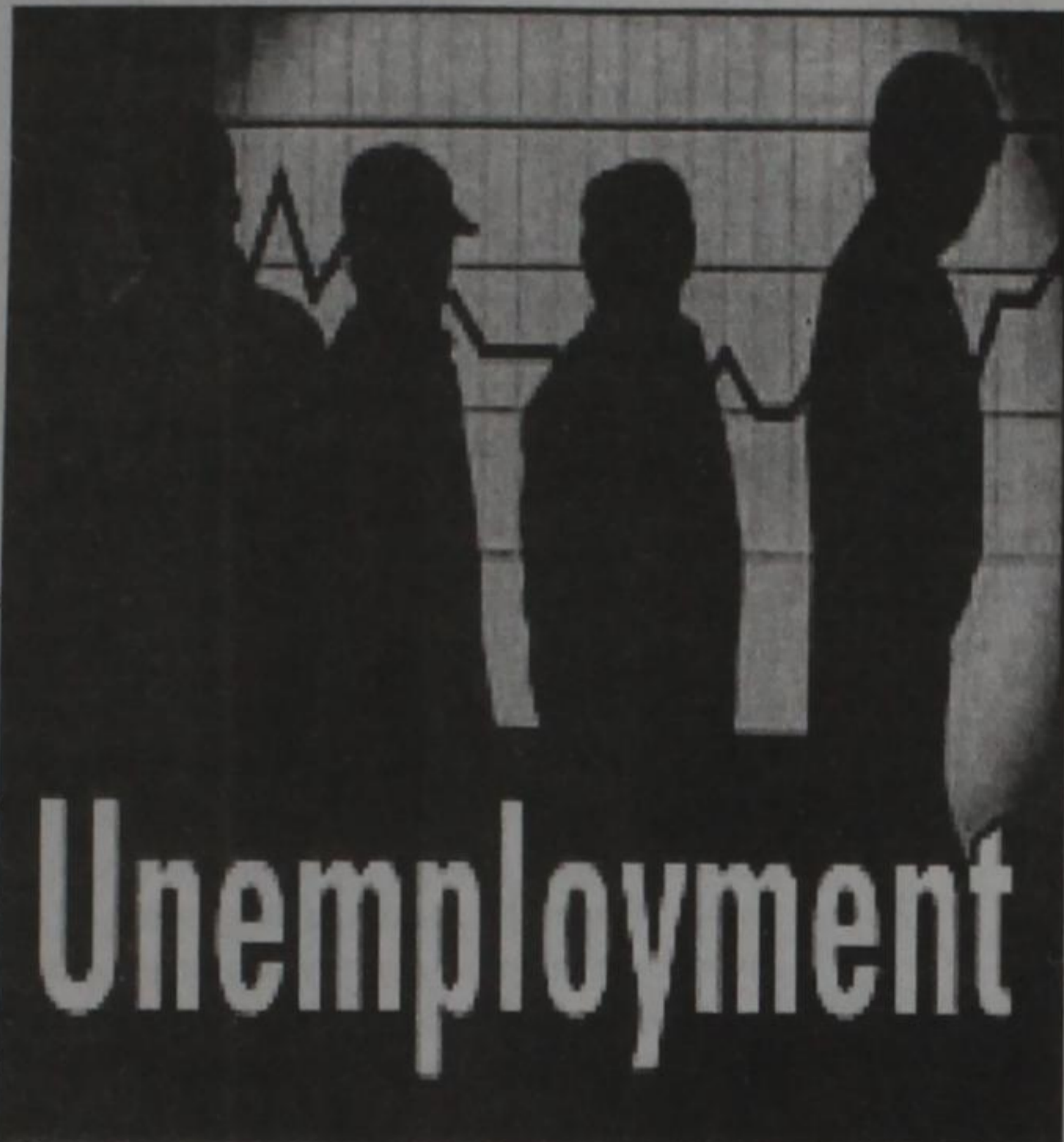
Solis remembered the mandatory spoke some words in Spanish during the Republican Convention but assured "that is not enough to erase his history of past failures affecting Hispanic children and families all over the country".

"I think it's high time we take the U.S. on a new direction", Solis expressed.

"A stronger U.S. can be reached with John Kerry and John Edwards. They have the right plans to create jobs, reduce taxes for the middle class, reduce medical care costs and to make out of the U.S. a safer place to live", she remarked.

The attention put to the Hispanic issue can be explained due to estimations made having a record of Latin people vote, some 6.9 million, next November 2.

After the tight difference in numbers during the past 2000 elections, the Latin vote is expected to be crucial in states like Florida, New Mexico, Arizona and Nevada.



Unemployment

Experts Predict Hispanic Vote in U.S. May Decide Whether Kerry Overtakes Bush

Although recent polls show President Bush with a lead over John Kerry, the two candidates are in a neck to neck race in Arizona, Nevada and Florida. The fact that Hispanics make up a large percentage of these state many political experts are predicting that Hispanics could decide whether Kerry or Bush will win the election.

Andres Ramirez, a 26-year-old Las Vegas native runs a group backed by Democrats that registered 21,000 new Hispanic voters in Nevada, about equal to President George W. Bush's margin of victory in the state in the 2000 U.S. presidential election.

"There is a much higher participation rate among Hispanics this year," said Ramirez, who worked for Senate Minority Whip Harry Reid while a student at Georgetown University in Washington. "They are worried about losing their jobs next week, or they are worried about losing their health care."

Hispanics are the biggest and fastest-growing ethnic minority group in the U.S., surging by 3.1 million adults from 2000 to 2003, four times the 744,000 increase in non-Hispanic whites, the Census Bureau said. Sixty-two percent of Hispanics voted for Democrat Al Gore in 2000, and polls show them backing the party's nominee, Senator John Kerry, at the same level this year.

Kerry and Bush are spending more money than ever on advertisements in Spanish-language radio, television and in newspapers, with the Democrat targeting Hispanic voters as part of a \$45 million advertising buy announced last week and Bush, who speaks some Spanish, running commercials in 18 states.

Democrats are focusing on raising the minimum wage, expanding health-insurance coverage and increasing public school funding to boost Hispanic voter turnout. That may make the difference in states such as Florida, Arizona and Nevada, among the 18 states Bush won or lost four years ago by less than 7 percentage points.

40% Dropout Rate

"How can we accept the fact that in some cities in America, 40 percent of Hispanic kids are dropping out of school?" Kerry told a group of minority journalists in Washington last month.

Republicans say they also need Hispanic and black voters. In 2001, Matthew Dowd, now the Bush campaign's chief strategist and then a strategist for the Republican National Committee, estimated that because minority ethnic groups are growing so fast Bush would lose the election by 3 million votes if he captured the same share of support among those groups this year.

"The Republicans have some problems," said Curtis Gans, director of the nonpartisan Committee for the Study of the American Electorate in Washington. "Barring some change in the nature of the Republican Party's advocacy, the long term is favorable to the Democrats," said Gans, who estimates as many as 20 million more people may vote this year than in 2000.

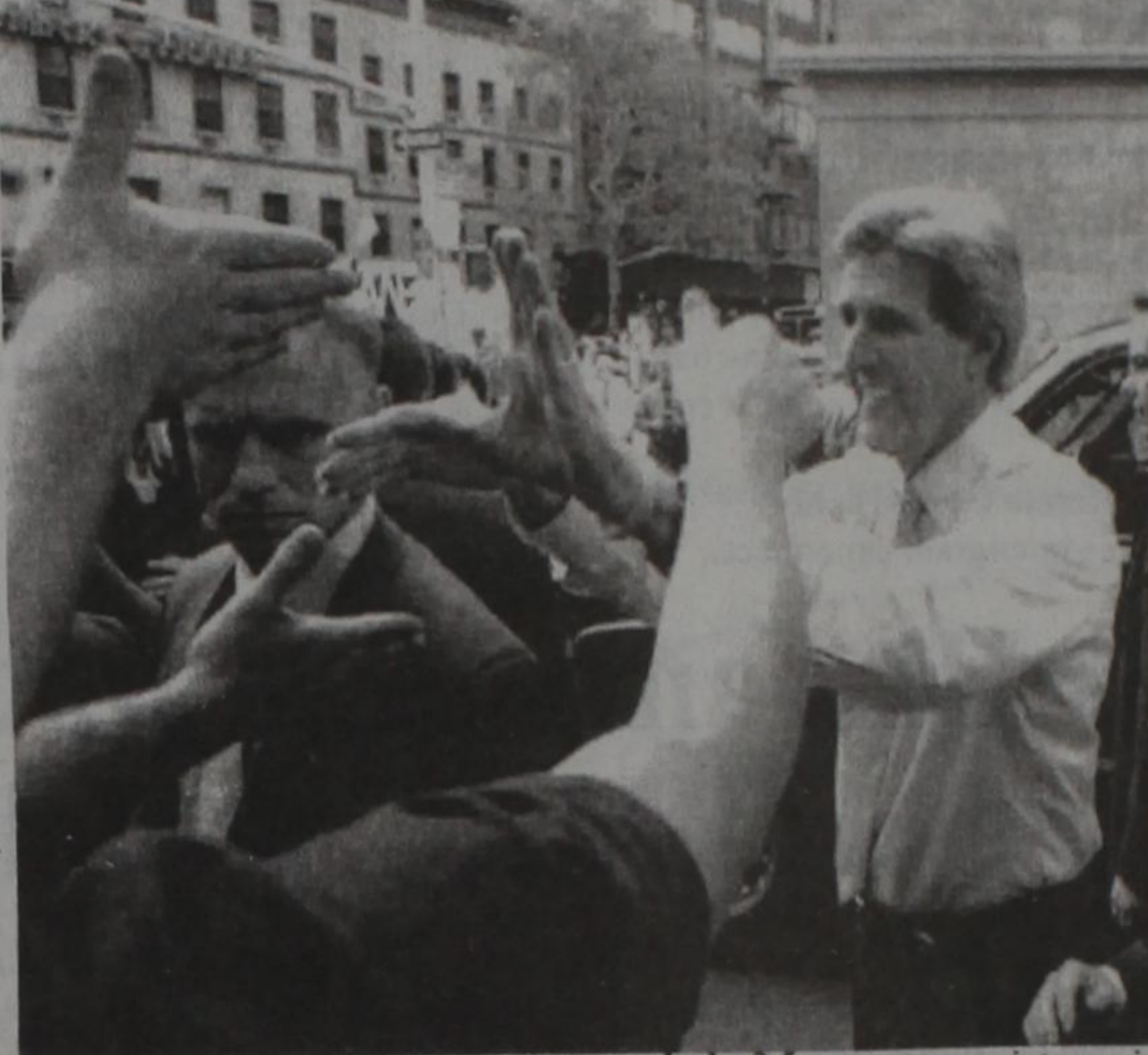
11-Point Lead

Bush gained against Kerry in three polls released since Friday. The president led 52 percent to 45 percent for Kerry in a CNN/USA Today/Gallup poll. The Sept. 3-5 survey of 778 likely voters had a 3.5 percentage point margin of error, CNN said.

A Newsweek magazine survey found Bush backed by 54 percent of 1,008 registered voters contacted Sept. 2-3. Kerry was supported by 43 percent. The poll had a margin of error of 4 percentage points. Bush led 52 percent to 41 percent for Kerry in a Time magazine poll of 926 likely voters conducted Aug. 31-Sept. 2.

At the Republican convention, Bush reached out to middle-class voters in his speech, pledging more money for job retraining and vowing to curb health-care costs by reining in frivolous lawsuits.

The two candidates are tied in polls in Arizona, Nevada and Florida. Nationwide, 60 percent of Hispanics, or Latinos, back Kerry and 30 percent support Bush, according to a poll of Latinos by the Washington Post, Univision Communications Inc. and the Tomas Rivera Policy Institute at the University of Southern California taken July 6-16. (Continued on Page 5)



Comentarios

by Bidal Agüero

The needs of our community are finally getting some help and attention at City Hall. Linda Deleon, our newly elected City Councilwoman is peaking out about what has been happening at City Hall and especially about the current trend of lowering city property taxes and raising sales taxes and city fees. Her actions are bringing shock waves through City Hall and our City Fathers are raising their voices against her saying that she is using the media to promote her agenda. Specifically about not supporting her proposal of cutting 2 cents from the promised 8 cent cut the Mayor and City council are saying that the reduction was promised. Sure it was. But no one brought up the point that the increase in sales tax is a regressive and that the tax was going to affect the poor more than those rich property owners. No one brought up the fact that lowering the property tax will probably result in less money for Lubbock's infrastructure, which includes less money for safety concerns in Lubbock. The promises were made to benefit one segment of Lubbock's community - the rich part.

Dales Chin.....sos Linda. Yo se esquinello

***** It seems that everyone realizes that the Chicano vote will be the deciding vote in the Kerry/Bush race. Many don't realize that it will also be the deciding vote in the Stenholm/Neugebauer race. Better said maybe the Stenholm/Neugebauer campaigns don't want to admit it.

***** The election is nine weeks away....Are you registered? The last day to register is Oct 3. You can register everywhere, City Hall, County office and other. Do it! Contact Bidal at eleditor@llano.net

El Editor's Special Fiesta Edition Next Week

Latino and Black Children Hardest Hit 733,000 Children Fell into Poverty in 2003

580,000 into Extreme Poverty

The overwhelming majority of newly poor Americans are children, according to an analysis by the Children's Defense Fund (CDF) of U.S. Census Bureau data released yesterday. The data show a one-year increase of nearly three quarters of a million children living in poverty, bringing the total number of poor children to 12.9 million.

This is a significant increase from the 12.1 million children living in poverty in 2002. The total number of people living in poverty rose by 1.3 million to 35.9 million.

"This tragic growth in child poverty reflects conscious and misguided political choices," said Marian Wright Edelman, President of CDF. "How can the Bush Administration and Congressional leaders continue to give enormous tax breaks to millionaires and billionaires, while denying low-income working families and their children a modest minimum wage increase and refundable tax



credits, and continue cutting the budgets for programs that assist poor children?" Child poverty grew among all racial groups. Key findings from the Census data show:

Extreme child poverty grew 11.5 percent in one year. Extreme poverty means living with annual incomes below \$7,412 for a family of three.

Latino children suffered the largest increase among all racial groups: an additional 295,000 Latino children fell into poverty. The four million Latino children now living in poverty represent 30 percent of all Latino children.

The number of Black children living in poverty increased by 232,000, meaning one in every three Black children is poor.

The number of White children living in poverty increased by 143,000.

Half a million of the newly poor children live in a household with a single mother.

This year marks the second year in a row in which child poverty increased. Edelman noted that far less wealthy industrialized countries have committed to end child poverty, while the United States is sliding backwards. We can do better. We must demand that our leaders do better.

Bush promete reformar el código impositivo

El presidente George W. Bush puso el tema de los impuestos en el centro del debate electoral con la promesa de reformar el código fiscal si resulta reelecto en noviembre, en momentos en que la economía es su talón de Aquiles frente a su rival John Kerry.

Elegido en el año 2000 cuando prometía un programa de rebajas de impuestos, el presidente republicano logró reducciones impositivas por un total de 1.7 billones de dólares durante su primer mandato. Pero esta disposición profundizó el déficit fiscal, que según estimaciones del Congreso divulgadas este martes alcanzará 422,000 millones de dólares este año.

En contrapartida, John Kerry, el senador demócrata por el estado de Massachusetts que se medirá con Bush el 2 de noviembre, prometió suprimir las rebajas fiscales a los contribuyentes que ganan más de 200 mil dólares por año, aunque dijo que mantendrá las que fueron acordadas al resto de la población.

Bush acusa a su rival de querer aumentar los impuestos para financiar sus promesas electorales. "Enfrento a alguien que prometió más de dos billones de dólares de nuevos gastos federales", afirmó durante sus actos electorales. "No se puede poner suficientes impuestos a los ricos para financiar dos billones de dólares de nuevos gastos", añadió.

Kerry también insistió ayer en la economía confirmando un cambio de

estrategia notable desde el viernes pasado.

"Como consecuencia de las decisiones erróneas de George Bush, este país continúa trasladando empleos al exterior, empleos con buenos salarios y buenos beneficios", proclamó Kerry ayer en un mitin electoral en Greensboro, Carolina del Norte.

"En todo el país han cerrado empresas, quedando desocupada gente que trabaja duro, dejando comunidades enteras sin ayuda y sin esperanza. ¿Y saben cuál es la decisión de George W.



Bush? La equivocada. El alienta la exportación de empleos estadounidenses", afirmó el candidato demócrata, quien agregó que esa opción es contraria al tradicional "Made in USA".

Bush no puede comprometerse a nuevas rebajas impositivas ya que enfrenta un fuerte déficit fiscal además de reticencias entre los partidarios de la ortodoxia en el seno de su propio Partido Republicano.

No obstante, debe replicar a Kerry, que ataca su política económica y lo acusa de ser el primer presidente desde los años 30 con un balance negativo en materia de creación de puestos de trabajo.

continued on page 6

Latino GOP Delegates Carry Party's Message Home

By Fresia Rodríguez Cadavid

Hispanic delegates to the Republican National Convention in New York City this fall took a special message home to their communities across the country: the party and President Bush support and understand them.

The four-day convention hosted 297 Latino delegates and alternates, members of Congress and various high-level administration officials who stumped for the president.

Convention coordinators rushed former U.S. Secretary of Housing and Urban Development Mel Martínez from Florida to New York after he won the Aug. 31 Republican primary for the U.S. Senate. He becomes the party's nominee for the seat vacated by Democratic Senator Bob Graham.

Martínez was featured as a prime-time speaker on the same night President Bush accepted the party's nomination. Expected to boost the Republican vote among the Cuban base in Florida, he is known among party officials as an appealing voice to voters from other Latino groups, including the state's growing Puerto Rican population.

"(President Bush) should receive great merit for having given opportunities to so many of us. The opportunity he gave me made it possible for me to be nominated by the state party to be Senator. I could become the only Hispanic Senator (in the country) - the first Cuban American," he told Latino media at a Sept. 2 press conference at the convention.

Other Latinos who addressed the convention were Bush nephew George P. Bush -- son of Florida Gov. Jeb Bush and his Mexico-born wife Columba -- and Nevada Attorney General Brian Sandoval.

The young Bush focused his short speech on freedom and liberty, while Sandoval spent his even shorter allocated time -- three minutes -- talking about how the president not only has made strides in homeland security but worked to combat crime and protect children.

One of the top draws was California Gov. Arnold Schwarzenegger, who spoke of his immigrant experience.

"Everything I have, my career, my success, my family, I owe to America. In this country, it doesn't make any difference where you were born. It doesn't make any difference who your parents were," he told the packed audience, who several times greeted Schwarzenegger with thunderous applause.

Cari Domínguez, chair of the U.S. Equal Employment Opportunity Commission, told Hispanic Link that she hopes the convention showcased "what this president is all about so that Latinos will understand the differences between the two candidates."

Calling Bush a "very inclusive president," Domínguez pointed to Bush's early appointment of former Texas Supreme Court Judge Al Gonzales as White House Counsel and the president's comprehension of employment and educational challenges that face Latinos.

Hispanic Bush Administration officials were in force. Joining Domínguez were Gonzales, Small Business Administrator Héctor Barreto and former U.S. Treasurer Rosario Marín.

In a press conference with attending Latino media, Gonzales said he hopes the president's immigration proposal, which would offer undocumented workers renewable three-year visas, will serve as a mandate if he is re-elected. "This is something that the American people want to see happen. For this president, immigration reform that he proposes is about economics, about matching employers with willing employees. He understands the value of immigrants and their contribution for our economy, and after the election is over, I think you will see a renewed emphasis on those proposals."

Among Latinos who played roles in New York was U.S. Rep. Henry Bonilla (R-Texas), who served as convention co-chairman. Bonnie García, the only Latina Republican in the California legislature, oversaw the roll call of states that led to the president's nomination.

Convention organizers sponsored events across the town where administration officials urged Latino delegates to take the message back to their districts that the president, not his Democratic rival Sen. John Kerry, is the best candidate for the Hispanic community.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

Delegados Hispanos Republicanos Llevan a Casa el Mensaje del Partido

Por Fresia Rodríguez Cadavid

Los delegados hispanos que asistieron a la Convención Nacional Republicana en la Ciudad de Nueva York llevaron a casa un mensaje especial para sus comunidades en todo el país: el partido y el presidente Bush los apoyan y los entienden.

La convención de 4 días recibió a 297 delegados y alternos, miembros del Congreso y varios funcionarios administrativos de alto nivel, quienes pronunciaron discursos a favor del presidente.

Los coordinadores de la convención se apresuraron a traer de Florida a Nueva York al ex Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano de EEUU, Mel Martínez, tras su triunfo en la primaria republicana al Senado de EEUU el 31 de agosto. Ahora se convierte en el candidato del partido para ocupar la vacante que deja el senador demócrata Bob Graham.

Martínez se destacó como orador en horario estelar la misma noche en que Bush aceptó la nominación de su partido. Se espera que aumente el voto republicano entre el electorado cubano en Florida, ya que es conocido entre los funcionarios del partido como una voz que atrae a votantes de otros grupos hispanos, entre los que se encuentra la creciente población puertorriqueña del estado.

"El presidente Bush debe recibir gran mérito por las oportunidades que ha dado a tantos de nosotros. La oportunidad que me dio hizo posible que el partido en Florida me nominara para senador. Podría convertirme en el primer senador cubanoamericano, el único hispano (en todo el país)", expresó a la prensa latina durante la conferencia de prensa del 2 de septiembre en la convención.

Otros hispanos que pronunciaron discursos en la convención fueron Brian Sandoval, procurador general de Nevada, y George P. Bush, sobrino de Bush e hijo del gobernador de Florida, Jeb Bush y de su esposa Columba, nacida en México.

El joven Bush centró su alocución en la libertad, mientras que Sandoval centró su aun más breve discurso (3 minutos) en hablar sobre cómo el presidente ha hecho grandes progresos no sólo en la seguridad del país, sino que también ha trabajado para combatir el crimen y proteger a los niños.

Uno de los discursos principales fue el del gobernador de California, Arnold Schwarzenegger, quien habló de su experiencia como inmigrante. "Todo lo que tengo, mi carrera, mi éxito y mi

familia, se lo debo a Estados Unidos. En este país no importa dónde naciste, no importa quienes fueron tus padres", afirmó a la abundante audiencia que lo saludó varias veces con un fuerte aplauso.

Cari Domínguez, directora de la Comisión de Igualdad de Oportunidad en el Empleo, dijo a Hispanic Link que espera que la convención muestre "qué es lo que este presidente ofrece para que los hispanos puedan discernir las diferencias entre los dos candidatos".

Llamando a Bush "un presidente muy inclusivo", Domínguez señaló la designación temprana del ex juez del Tribunal Supremo de Justicia de Texas, Al Gonzales, como consejero legal de Casa Blanca y la comprensión del presidente de los retos laborales y educativos que enfrentan los hispanos.

Los funcionarios hispanos de la administración Bush estaban allí en masa. Junto a Domínguez estaban, Gonzales, Héctor Barreto, administrador de la Agencia para el Desarrollo de la Pequeña Empresa, y Rosario Marín, ex tesorera de EEUU.

En la conferencia de prensa dirigida a los medios de comunicación latinos, Gonzales expresó que espera que las propuestas de inmigración del presidente, las cuales ofrecerían visas renovables cada tres años a los trabajadores indocumentados, sean mandado si es reelecto. "Esto es algo que el pueblo estadounidense quiere que pase. Para el presidente, la reforma de inmigración que propone se trata de economía, de llevar a los empleadores empleados dispuestos. El comprende el valor de los inmigrantes y su contribución a nuestra economía y, cuando terminen las elecciones, creo que veremos un renovado énfasis en estas propuestas".

Entre los hispanos destacados en Nueva York estaba el representante tejano Henry Bonilla, quien fue copresidente de la convención. Bonnie García, la única republicana hispana en la legislatura, supervisó la lista de los estados que llevó a la nominación del presidente.

Los organizadores de la convención patrocinaron actividades en toda la ciudad en las que urgieron a los delegados hispanos a que llevaran a sus distritos el mensaje de que el presidente es el mejor candidato para la comunidad hispana y no su rival demócrata, el senador John Kerry.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International.

Women Know What is at Stake

By Dolores Huerta

Last week, I joined women from across the country for the Women for Kerry-Edwards national kick off. As a lifelong organizer, I was honored to celebrate Women's Equality Day on the 84th anniversary of women gaining the right to vote. Women from New Mexico, Pennsylvania and Ohio, California and even Alaska organized events in support of John Kerry and John Edwards. Women everywhere had the same concerns -- concerns that I am personally familiar with as a Latina and a grassroots activist.

My mother raised me and my four siblings while running a restaurant and a hotel on her own. I remember the challenges she faced as a woman business owner, especially as it affected her commitment to her family and community. As a mother of eleven children and a former teacher, I'm also familiar with the challenge of balancing work and family while worrying about making enough money to put food on the table. And in leading the fight for farm workers' rights, I know what it means to advocate for basic human rights in the face of adversity. I'll always remember my mother working long nights and my own long nights negotiating for better treatment of farm workers. Together, working people and women are two main constituencies that this administration continues to leave behind.

Women today face the same concerns as me and my mother faced back then. John Kerry understands this and remains dedicated to the issues that affect women's lives: in their homes, with their jobs, and in their work place. This is why women across the country rallied around him last week. Senator Kerry and Senator Edwards have been traveling to different states, listening to women's worries about health care for themselves and their family and a job that truly provides for them. Women know that the Kerry-Edwards administration will advocate for us -- nuestras madres, hermanas, y amigas -- in Washington.

We know that women and minorities are hurting more than ever under the Bush administration. George W. Bush cut the Small Business Administration's (SBA) budget 25% over four years -- a huge slash for the SBA, which is responsible for helping minority and women owned businesses. As the Small Business Administrator under Clinton, Aida Alvarez ensured that Hispanics and women had the resources they needed to launch or expand their own business. The Bush administration also eliminated the "Equal Pay Matters" Initiative, a program designed to expand federal enforcement against discriminatory practices that threaten equal pay for women and minorities. Currently, Hispanic women make 54 cents for every dollar earned by men -- that's barely over half the pay for equal work. Thirty percent (5.8 million) of Hispanic women are uninsured -- almost three times the rate of white women. Under the Bush administration, over 4 million have fallen under poverty -- over 1.3 million this year alone. The people who are most affected by the devastating status of this economy are the people who have the most at stake: women and minorities.

That's why working people need a President who will be a strong advocate on their behalf -- and John Kerry has the history of public service that proves he is dedicated to working women. He will raise the minimum wage to \$7, give tax breaks to small businesses, and ensure equal pay for equal work by strengthening enforcement of the equal pay law. These are policies that affect real people's lives.

But before policy changes, we must elect new leadership in Washington. In addition to the estimated 7 million Hispanics voting in 2004, women will play a critical role in deciding the outcome of the Presidential election. Over 22 million unmarried women did not cast their vote in 2000. It's imperative that women talk to other women about what's at stake and our responsibility to vote. That's why the Democratic National Committee has created "Take Five" -- a program that encourages women to take five unmarried women to the polls on November 2. Every single vote counts and it remains imperative that women, particularly in the Hispanic community, cast their vote.

As National Chair of Women for Kerry-Edwards, I bring a perspective of equal rights for women and for workers that reflects John Kerry's values. Both Senator Kerry and I were leaders during a critical moment in history. The Civil Rights Movement affected us both deeply and instilled in us a strong commitment to improving our country.

John Kerry and Teresa Heinz Kerry, with John and Elizabeth Edwards, will continue to represent the underlying values of "La Causa": equal pay for equal work, affordable and accessible healthcare, funding an education plan that supports our public education system, and ensuring minority and women owned businesses have the resources to succeed. Women know what is at stake this November -- the direction of our country is in our hands -- and together we can change it.

¡Juntas, si podemos!

El Editor Newspaper

is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas at 1502 Ave. M, 79401. Our telephone number is 806-763-3841. El Editor is a member of the National Association of Hispanic Publications and the Texas Association of Hispanic Newspapers. El Editor is audited by Community Papers Verification Service. Rates available on request. Our fax number is 806-741-1110 and our e-mail is editor@lano.net. Letters and opinion expressed on our editorial page are those of the author and do not necessarily reflect the opinions of the publisher, its staff or advertisers.

Editor Publisher - Bidal Aguero
Business Manager - Olga Riojas Aguero - Circulations - Gilbert Acuña
Copy Editor O Amalia Agüero - #1 Fan - Marisol Agüero
Léa El Editor Primero

Does G.O.P. Compassion and Opportunity Extend to the Undocumented?

By Guillermo Chacon

"Compassion" and "opportunity" appear to be plentiful supply in New York this week, at least judging by how the Republicans are using these words as central themes of the Republican

National Convention.

Immigrants, and especially the undocumented, are left to scratch their heads in wonder: "Are they talking about me?" Their puzzlement is not surprising, considering the bitter divisions

within the Republican party about how to deal with the issue of the undocumented. Are they decent, hardworking people who are essential to the U.S. economy, or are they dangerous lawbreakers

who pose a threat to our national security and cultural identity?

Compassion and opportunity would seem to be highly relevant to the plight of the 8 to 12 million undocumented immigrants in the United States, each and every one with a story of how hard it is to be an undocumented immigrant.

A computer analyst from Pakistan hasn't seen his family or fiancée back home in 13 years. A mother is deported to Indonesia by the same government that sent her daughter to Iraq—in the U.S.

A Haitian father of two loses his job in a Social Security "no match" campaign one month before his third child is born. A Polish woman is terrified that she'll be arrested and deported if the state takes away her driver's license and calls immigration on her. The U.S.-citizen child of an undocumented Salvadoran laborer cannot understand why her father was deported, leaving her American-born mother and her to fend for themselves.

Immigrants of all kinds are dying in the deserts of Arizona and New Mexico, in truck containers and cargo-airplane wheel wells, and on boats in the Caribbean—agonizing deaths noted, if at all, in annual "dead on the border"

statistics that dwarfs the entire history of deaths along the Berlin Wall.

These immigrants are not numbers. They are human beings from families. They are the proud history of this country and its future—with a hope that is both deeply personal and profoundly American.

The Republican Party platform calls for "supporting humane and legal immigration"—a laudable goal, but what is being offered?

The plank refers to the President's January 2004 proposal for a temporary-worker program. That program would allow some undocumented workers to work and reside lawfully in the United States for three years, and possibly extend for another three years, but in the end would require them to return to their countries of origin or face unlawful status once again.

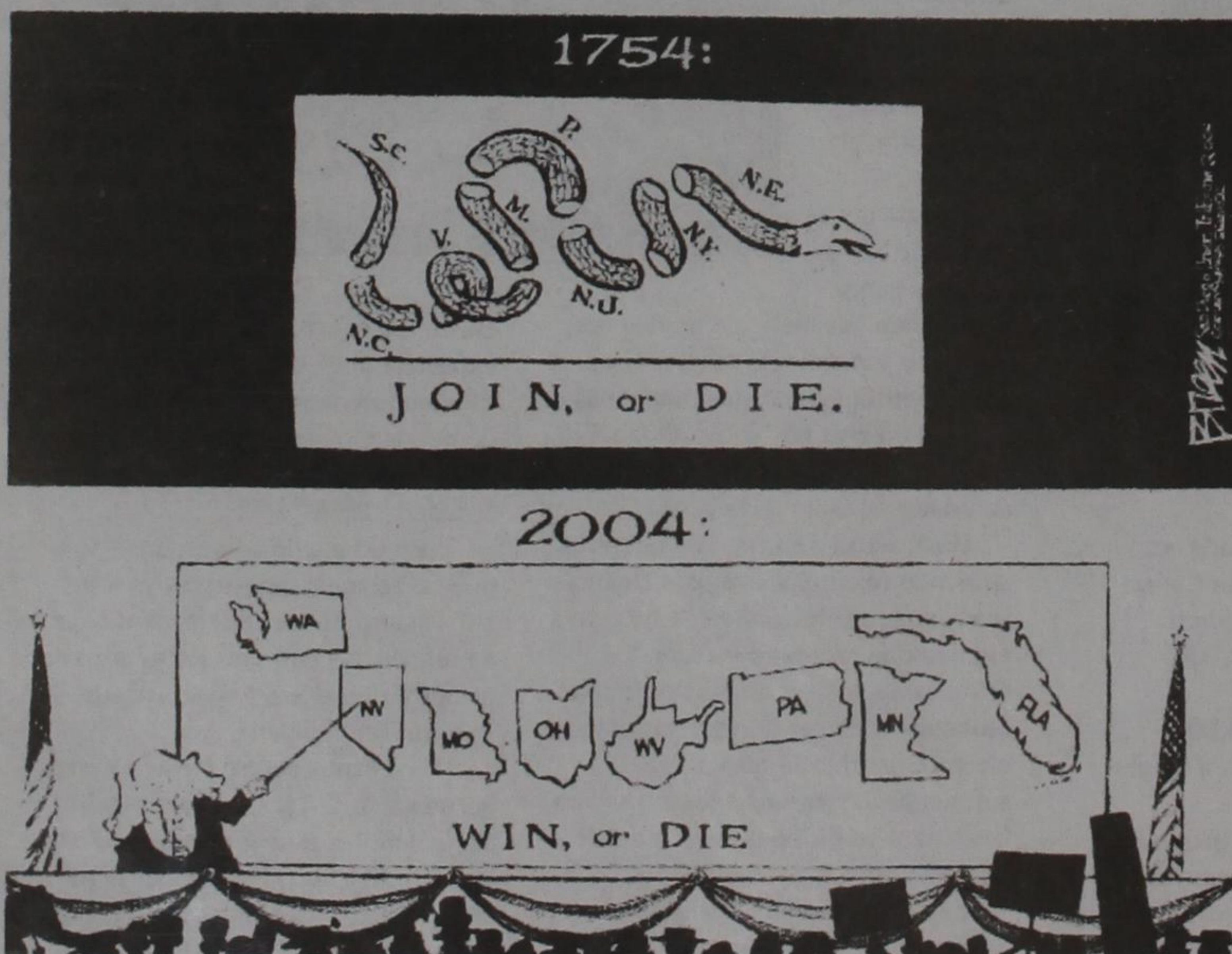
The plan provides no avenue for permanent residency for hardworking, tax-paying immigrants; they would be used for their labor and then sent home. Families are being tempted out of the shadows by the glow of some form of legality, but the light at the end of the tunnel is the headlamp of the oncoming deportation train.

A temporary-worker program is

not enough. It would simply substitute one broken and unrealistic system for another. Any realistic reform proposals must include permanent solutions, including a path to citizenship.

This week, as Republicans hold themselves up to be "people of compassion," one hopes they look into and remember the faces of their immigrant neighbors, friends, parents, grandparents and great-grandparents and realize how much immigrants, including the undocumented, have contributed to this country. Those contributions need to be respected and acknowledged, not only with feel-good rhetoric but with action on immigration reform to allow today's immigrants to do what their predecessors have done for generations—to achieve the American Dream of citizenship and a better life for their families.

Léa El Editor Primero



Hispanic Vote in U.S. May Decide Kerry/Bush Race
(Continued from Front)
527 Groups

The Democratic get-out-the-vote effort is being spearheaded by so-called 527 political groups, named for the section of the tax code under which they operate. The groups are better known to the public after a Republican-backed 527, Swift Boat Veterans for Truth, began airing television commercials last month questioning Kerry's Vietnam War record.

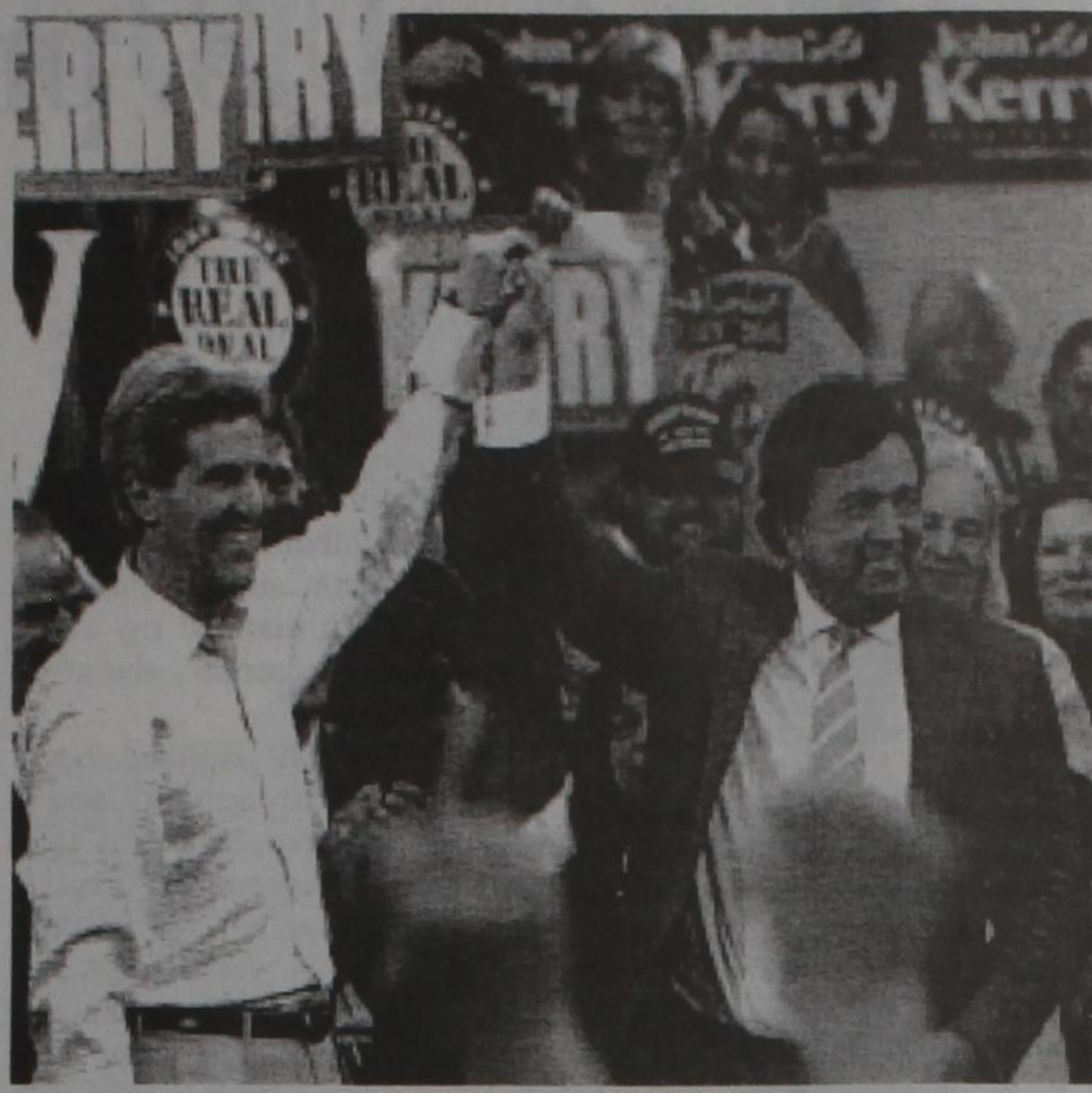
The groups aren't legally allowed to coordinate activities with the party. Ramirez's group, Voices for Working Families, is part of an umbrella association of 33 such groups registering voters and running advertisements in states such as Ohio, Arizona, Florida and Nevada that both parties see as key to the 2004 election.

The groups, collectively called America Votes, have raised at least \$98 million, including \$33.3 million from three donors: billionaire financier George Soros, movie producer Steve Bing, head of Los Angeles-based Shangri-la Entertainment, and Peter Lewis, chairman of Mayfield, Ohio-based Progressive Corp., the third-largest U.S. auto insurer. The groups aren't subject to federal laws limiting political committee donations to \$5,000 per person.

The biggest group, America Coming Together, has 1,400 canvassers in 55 field offices in 17 battleground states. It aims to knock on 21 million doors and make 36 million phone calls, keeping track of people's responses through Palm Pilots issued to each canvasser, spokeswoman Sarah Leonard said.

The independent groups "are having a very big impact," said Terry McAuliffe, chairman of the Democratic National Committee.

The Democratic party itself has a staff of 35,000 canvassers in 21 states, including Nevada, Arizona and Florida. They've organized months earlier than in 2000, McAuliffe said in an interview at the Republican National Convention.



'El voto Latino'

"El voto Latino decidira esta elecciones," said New Mexico Governor Bill Richardson at the Democratic convention in Boston in July. That translates as "The Latino vote will decide this election."

Richardson is on the board of directors of Voices for Working Families. In New Mexico, where Gore won by 366 votes, or 0.06 percent, out of 600,000 ballots cast, Bush is supported by 45 percent of voters, compared with 42 percent for Kerry, the Albuquerque Journal reported. The poll had a margin of error of 3 percentage points.

The survey of 908 registered voters, conducted between Aug. 27 and Sept. 1 by Albuquerque, New Mexico-based Research and Polling Inc., found that 8 percent of those questioned were undecided.

Kerry had a 7 percentage-point lead over Bush in a poll taken Aug. 17-19 by Manchester, New Hampshire-based American Research Group Inc. About 42 percent of New Mexico's people are Hispanic, the highest percentage of any of the 50 states.

Growth Surge

The nation's Hispanic population is set to grow by 12 million, or 34 percent, from 2000 to 2010, far outstripping the 7.2 percent growth of the white population, according to the Census Bureau. During that time, the Asian population is projected to rise by 33.3 percent and that of African-Americans by 12.9 percent.

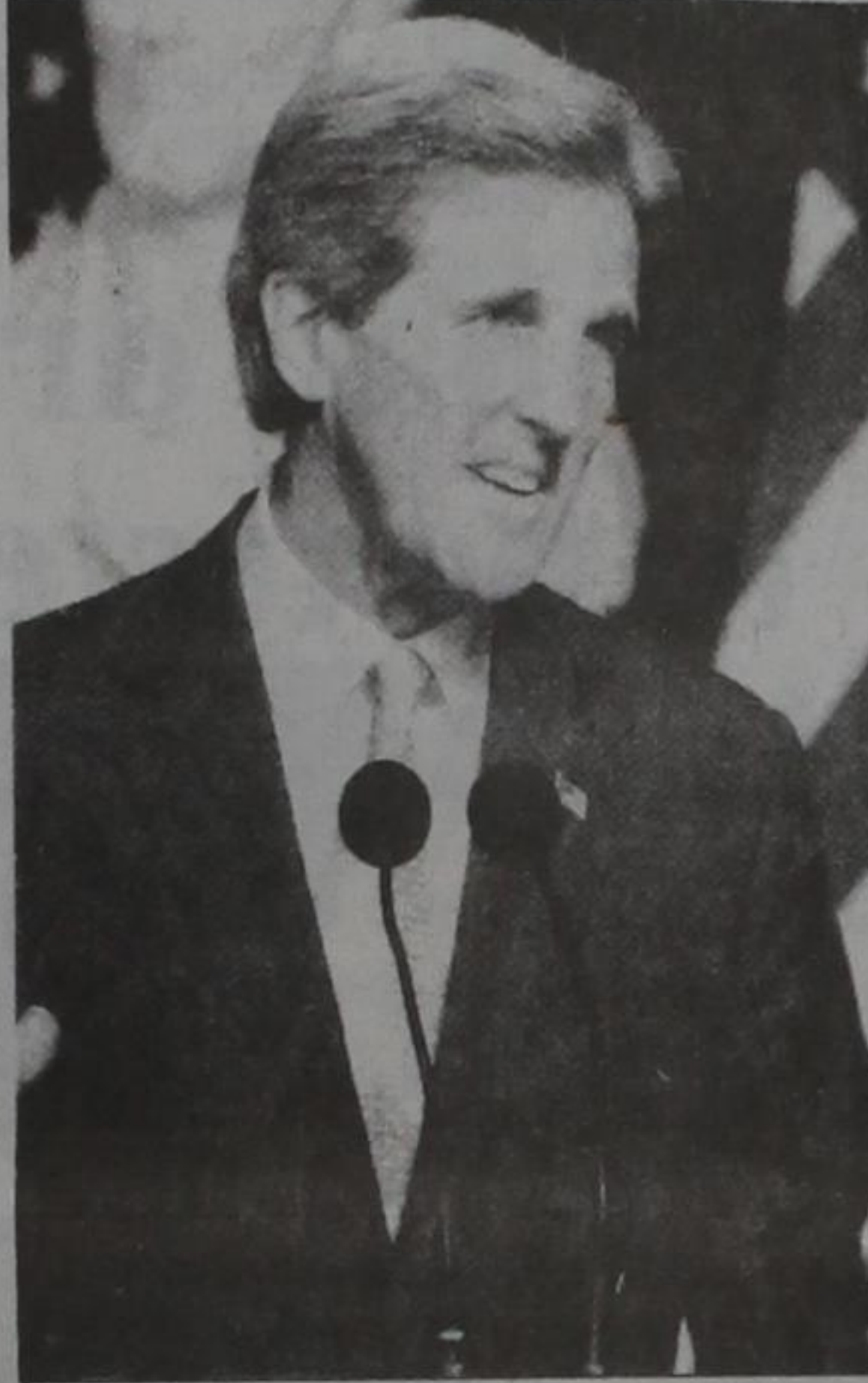
In Arizona, which has voted for the Republican candidate in nine of the last 10 presidential elections, the Hispanic population increased by 254,009 from 2000 to 2003. Bush won the state by

96,311 votes in 2000.

Voices for Working Families started operations in Arizona on Aug. 2 and has knocked on 7,000 doors, Washington-based spokeswoman Kate Snyder said.

Nevada added 97,414 Hispanics from 2000 to 2003 for a total of 486,991. In the 2000 election, about 40 percent of eligible Hispanics there voted. This year, Ramirez's goal is to register 35,000 new voters by October and to contact each one seven times before the Nov. 2 election.

Florida is Voices for Working Families' biggest project. There the group has visited more than 325,000 homes and talked to more than 125,000 voters, Snyder said. In 2000, Bush won the state by 537 votes out of almost 6 million cast. About 678,000 Hispanic voters cast ballots in Florida that year, about half the 1.2 million eligible.



Cuba Policy

Kerry may be helped in Florida by a new Bush administration

policy that curtails visits to relatives in Cuba to once every three years and limits remittances to family members in Cuba to \$100 per month. South Florida's Cuban-Americans, 82 percent of whom voted for Bush in 2000, are the biggest Hispanic group, and a poll shows their support for Bush slipping after the rules were put in place.

The poll taken June 29-July 7 by the nonpartisan San Antonio-based William C. Velasquez Institute found Bush with 66 percent support among Cuban-Americans in Florida. The survey of 812 Cuban-American voters in four Florida counties had a margin of error of plus or minus 3.4 percentage points.

Kerry may win the state if he "could just hold on to what Gore did and the Bush campaign pays a price for these new policies" on remittances and travel, said Louis DeSipio, a professor of political science at the University of California at Irvine.

"Incredible Turnout" One of the supporters of the new rules thinks they'll have the opposite effect in the Cuban-American community. Bush may also be helped by the fact that Mel Martinez, a Cuban-American and Bush's former Secretary of Housing and Urban Development, won Florida's Republican primary last week and will take on Democrat Betty Castor to replace outgoing U.S. Senator Bob Graham.

"You are going to see an incredible turnout in incredible numbers for President Bush," said Representative Mario Diaz-

continued on page 6

LETTER TO THE EDITOR:

Dear Editor,

Fiestas del Llano, Inc. is busily promoting and organizing this year's Diez y Seis de Septiembre celebration. Once again the Board of Directors in their haste to assure the commercial success of the Fiestas, has failed to heed the voices of Senior Citizens who question why Seniors age 55 and over must pay an admission charge to enjoy the culture and tradition which we built and preserved. It's not as if Seniors don't spend money once inside the Fiestas grounds. The admission fee saved, will buy a meal from one of the vendors. Another point is that Seniors almost always bring one or two grandchildren. They spend too.

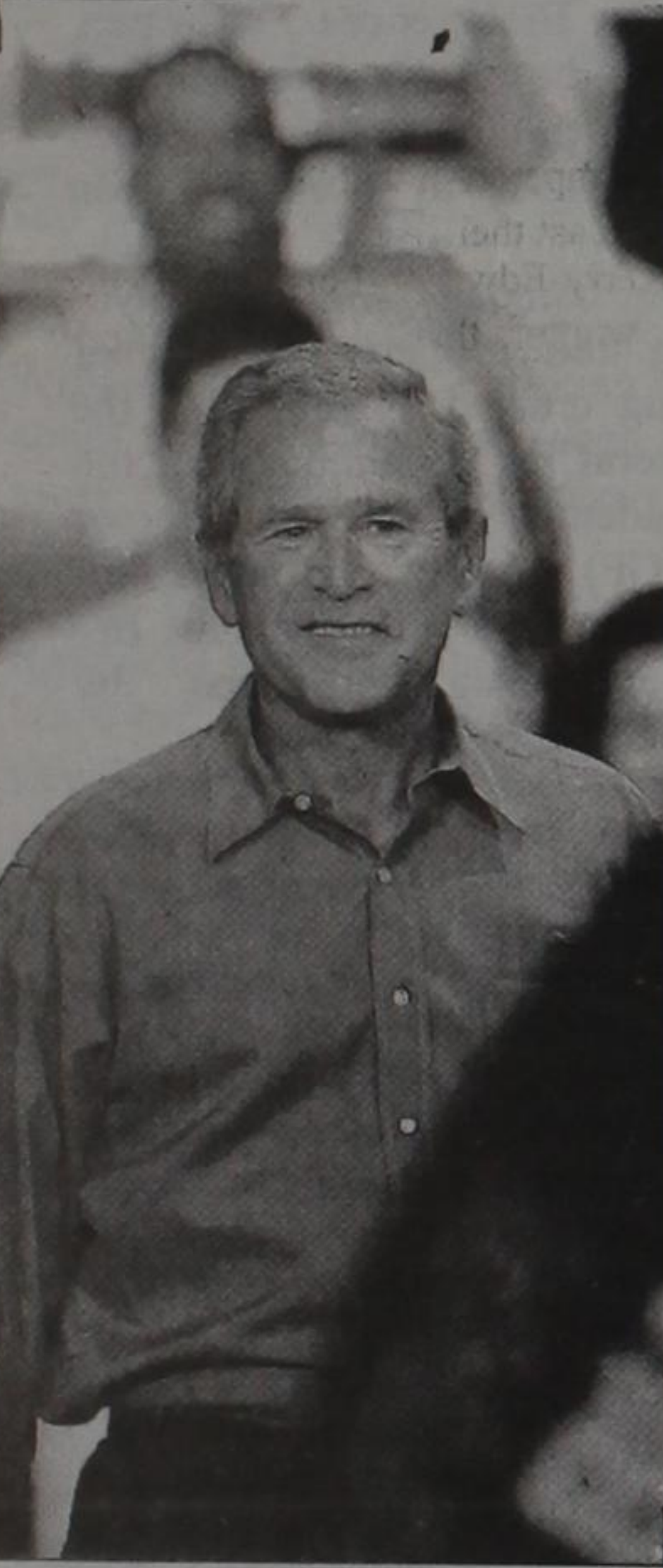
Why is it so difficult for the Fiestas del Llano Board to accept that seniors who live on fixed incomes must choose between basic needs such as food and medicine and paying the entrance fee. This year fiestas will run four days. Seniors on fixed incomes simply cannot pay four times. It would be a gesture of good will and respect to provide Seniors an opportunity to celebrate their own culture and tradition without the burden of four admission charges. Is this not the original precept of "Fiestas Patrias?"

It would be refreshing if Hispanic organizations in Lubbock would end their silent on this issue. And what of the candidate for county commissioner who is a member of the Fiestas Board. Why doesn't he speak out on behalf of seniors.

The Fiestas Board has been criticized before for making the Fiestas Patrias overly commercial. Why won't they listen?

Thank you for publishing this letter.

Sincerely,
John P. Cervantes



Bush Files Suit

Bush's campaign asked a federal court last week to force the Federal Election Commission to reclassify 527s involved in the presidential elections, limiting their donors to \$5,000 contributions amid the Swift Boat controversy.


Ramirez's group has fanned out across seven states signing up Hispanics, single women and black voters. In southern Nevada's Clark County, the only county in the state to back Gore in 2000, the group brings voting machines to the 270 precincts it has canvassed to teach potential voters how to use them. They've translated the Voting Rights Act into Spanish and give voters rides to polls, which opened weeks ago in early voting for today's primary election, Ramirez said.

"You'll probably see close to 80 percent voter turnout among Hispanics," said Ramirez, who organized voters in Colorado in 2000, said. In 2000, 51.7 percent of Nevada's eligible Hispanic voters cast ballots, according to the Rivera Institute.

Loyal Democrats

Hispanic voter participation was 45.1 percent in the 2000 presidential election, compared to 56.8 of all adults who were citizens. About 6.7 million Hispanics will vote this year, according to the institute.

Hispanics have been loyal to the Democrats in the past two decades. About 65 percent of them voted for Massachusetts Governor Michael Dukakis when he ran for president in 1988 and 70 percent backed President Bill Clinton's re-election in 1996, according to exit polls analyzed by the institute.



Upward Bound Programs are seeking 10th Graders

OPEN RECRUITMENT
Texas Tech University Campus
Human Sciences Building Room 169
(15th and Akron)
Monday, September 13, 2004
7:00 PM

All interested 10th Graders & their parents are invited to learn more about this exciting opportunity!

UPWARD BOUND is a college-preparatory program for first-generation high school students offered at NO cost to those who qualify.

*To get a jump start on the application process, please bring a copy of the parents' 2003 income tax return, a copy of the student's social security card, and a high school transcript.

For more information, please call (806) 742-3616.



FOR AS LITTLE AS \$5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841
EL EDITOR
1502 Avenue M - Lubbock, Tx

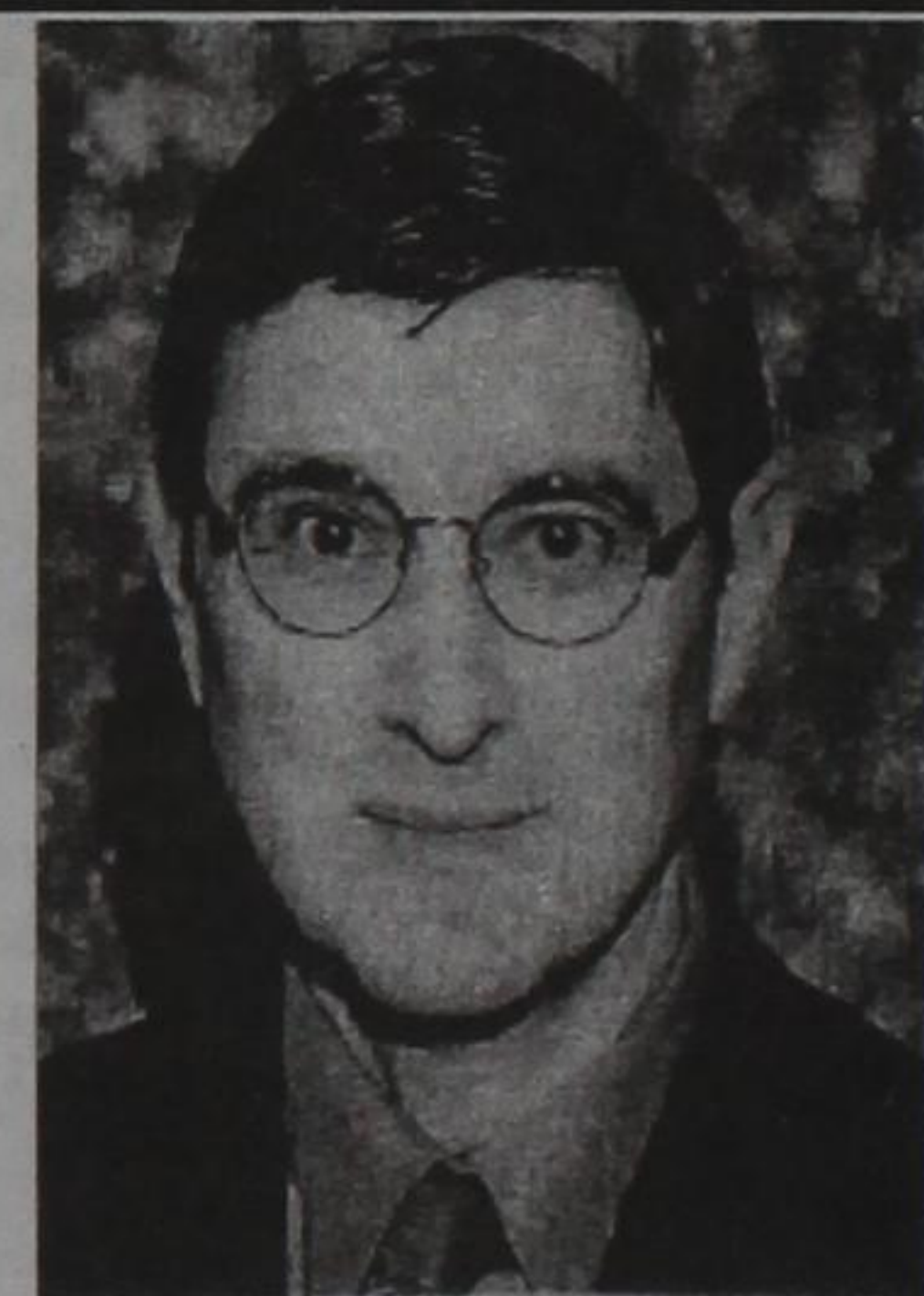
On November 2, 2004
Early Vote: October 18 to 29, 2004


Diga "Sí" a Ysidro

VOTE DEMOCRAT

- The Candidate with Education**
B.B.A. and MBA from Texas Tech
- The Candidate with Experience**
20 Years of Military Service
- The Candidate with a 13 Year Record of Community Service**
American Red Cross Volunteer of the Year 2003
- The Candidate with New Ideas**
Mercado Project for North University

Democrat for Lubbock County Commissioner, Pct 3
Visit my web page at: www.ysidrogutierrez.com Read about my vision for Lubbock
Political advertisement paid for by Ysidro Gutiérrez for County Commissioner Precinct 3. Madaleno Hernandez - Treasurer

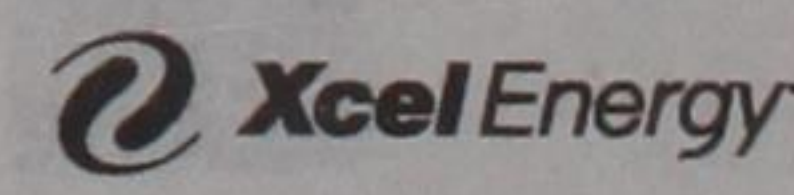




HACER CONTACTO CON CABLES DE ALTA TENSION PUEDE CAUSARLE LA MUERTE. EVITE TOCAR CON PALOS, ESCALERAS, CAÑAS DE PESCAR O PODADORAS QUE TENGAN UNA LONGITUD DE MAS DE 10 PIES (3 METROS).

"Evite hacer contacto a través de herramientas, cuerdas, cometas o cualquier otro objeto con los cables de alta tensión por que puede causarle la muerte. Igualmente, es un riesgo un cable derribado por vientos huracanados o tormentas por que pueden entrar en contacto con tierra u otros objetos. Cuando usted observe un cable caído, aléjese del lugar inmediatamente y comuníquese con la línea de emergencia número 1-800-895-1999. En caso de haberse producido incendio o haber sufrido lesiones, llame inmediatamente al 911. Señor padre de familia permítame un consejo - si sus hijos intentan trepar a un árbol, los menos indicados son los que están cerca a los cables de alta tensión. No se arriesgue, manténgase alejado como mínimo 10 pies (3 metros) de distancia de los cables ya sea estando en su casa o en su jardín. Recuerde: El hecho de mantenerse alejado del peligro, es mantenerse con vida."
Xcel Energy. Usted recibe toda nuestra energía.

Tom, Lineman
Para más consejos de seguridad, visite nuestro sitio web www.xcelenergy.com.



Alicia Villarreal regrets singers prefer U.S. projection



Gruperio singer Alicia Villarreal, who thinks her Latin Grammy has strengthened her career, regretted "piracy" in Mexico is making artists seek international markets such as that of the U.S.

"Mexico had always been an important market for foreigners; it has always been a springboard to internationaliza-

tion, mostly in Latin America. The problem now is illegal music; this has damaged the music industry, making artists search better job opportunities they can't find in Mexico", she remarked.

In a telephone interview from Monterrey, the "Blondie", as she is also known by her followers, added that right now

the United States "is a prime music market for Latin American artists".

However, she assured the Latin Grammy she was awarded last Wednesday for her album "Cuando el corazón se cruzó", awarded "Best Gruperio Album", makes her work harder everyday, mainly because her she is known in more than 120 countries thanks to this award.

She also said this encouraged her to start a U.S. tour, having special guests such as Juan Gabriel, Pablo Montero, Mariana Seoane, among others.

"This tour really encourages me to keep singing and sharing the stage with big music names such as Juan Gabriel; it's just

like being awarded a Grammy", she expressed.

The singer of "Soy tu mujer" said the tour would include 20 cities as of next October 6. Her tour would kick off in San Diego to continue in Fresno, San José, Las Vegas, Nueva York, Chicago and some Texas cities.

"I will visit lost of cities o thank all my fans for their support and celebrate my album that almost goes Platinum for high sales" she said.

The singer of "La suegra", "Soy tu mujer" and "La que baje la guardia" remarked her latest album was not just professional made, but was also made with love due to her relationship with Cruz Marti-

nez. "This has been a very gratifying year for me; this album is an example of that".

"This award, from the artistic point of view, is dedicated to all my fans who have supported me; this Grammy is for them. From a closer point of view, this album is dedicated to my daughter and my mother who have withstood my absence fro job reasons", she affirmed.

She repeatedly thanked her public for their support and said she considers herself as an artists that re-invents her career. Her songs "Soy tu mujer" and "La que baje la guardia" are a clear example of that, since they are top of the Billboard

charts.

She mentioned that for her next video, to be shot in Monterrey, to promote the single "La que baje la guardia", she would like to have Cristian Bach y Humberto Zurita in it because she "misses them in TV". She would also invite Kate del Castillo, although she said she would take this decision next Monday.

Villarreal assured that she is promoting the single "Cuando el corazón se cruzó" she is already thinking about her next album to be produced and directed by Joan Sebastian with the collaboration of Cruz Martinez.

Band "Son By Four" Dedicates Their Talent to Faith

The members of the Puerto-rican band "Son by Four" decided to start a career in Chris-

tian music in which, they say, far from just entertaining people, they seek to change their lives with a message of love and faith.

Pedro Quiles, along with the Montes Brothers, Javier and yryi, affirmed "showbusiness is a great lie" and with Christian music "we don't limit ourselves to just entertain people but we also contribute to changing their lives".

In declarations made to local newspaper listin Diario, Quiles said that "when we take Christ to our family, the family transforms the neighborhood, the neighborhood the town and the town the country".

The singer assures he does not believe in current music novelties; he considers them as

fantasies "coming out of the TV to numb the audience, turning them into idolaters, making them forget other things".

About the band's lead singer's out, Quiles said "Angel did not intend to go solo at any moment. The record label wanted him to so so, maybe because they had envisioned to launch his solo career before. There are lots of tricky things you don't see. The break up was not in good or bad terms; I just simply stopped seeing Angel and he never came back", he assured.

Pedro talked about the decision of getting into Christian music and sai that "four years ago I've been looking for answers to life and the Lord.

Two years ago, with the Catholic Charismatic Renewal I just felt the need to sing for Him only. I wanted and prayed because I knew the boys were not ready for this. Nothing was imposed on me, we looked for his soul and I'm proud to say that it was here in the Dominican Republic where we took the decision of not doing anything that is not Christian music", he added.

Quiles said "the word of the Lord are a frenzy and that God will provide. It's hard to explain why an artists would do such a thing in an industry like this. We'll be told we are wasting our lives, but I feel I'm not limiting myself. An artist just entertains and sings for money", he finished.

Latin taste to spice-up U.S. TV in Hispanic Heritage Month

American public TV started to air history, sports, children an music specials with Latin topics to celebrate the Hispanic Heritage Month, which kicks off next September 15.

The PBS network premiered last Sunday its night weekly programming of six half-hour episodes called: "Visions: Latin Culture and Arts" in which, the network informed, Hispanic artists in the U.S. "will have an important space on TV".

"TV viewers will plunge into the Latin artistic expression since the series travels throughout the nation, capturing interesting stories about theater, music, spoken word and visual arts".

The PBS network remarked that "from New York City's hip-hop culture to mural Los Angeles' and Chicago's mural painters, passing through Texas' theater", the programs give a "unique vision of current Hispanic artists".

"Throughout the narration of stories and vibrant images, this dynamoc series helps the viewer to understand the origins of Hispanic art and culture and presents the fights and victories of the creators as a part of their artistic interpretation".

The series, that will conclude on October 10, will also analyze the Latin communities of the nation and the way they ahve been capable of keeping their artistic expressions alive and creating at the same time new and unique visions that enrich the art of the United States.

The TV network stated that as of October 11, the children's program "Maya y Miguel" will be aired. This animated series tells the adventures of the

brother and sister Maya dn Miguel Santos.

This series, the PBS said, "features friendship and family values, as well as a very culturally rich picture of Latin families and Latin language and culture".

Next October 6, this public network will premiere the two-part special "Cop-Shop", a police drama set in New york and starred by the Academy Award winners Richard Dreyfuss, Rita Moreno and Rosie Pérez.

The celebration will also include the Latin rhythm and taste since the Puerto Rio Jazzfest will be promoted featuring Paquito D'Rivera, Claudia Acuna, Chick Correa, Makoto Ozone and William Cepeda.

The PBS remarked that, due to the audience's demand, this month will conclude the rerun of the miniseries American Family, Journey of Dreams, which was nominated for an Emmy.

In American Family, to be aired on Sunday until October 23, feature the performances of Edward James Olmos, Constance Marie, Yancey Arias, Jesse Borrego, Patricia Velásquez, Kate del Castillo, Raquel Welch, Esai Morales and Sonia Braga.

The PBS announced that during September and Octover award-winning documentaries and special programs such as "Zoot Suit Riots", which narates the way the murder of a Mexican-American young an unleashed the 1942 riots of Los Angeles, will be retransmitted.

On the other hand, "Beyond the Border" deals with the four Vieyra brothers who left their families in Mexico to face cultural, classist and idiomatic

barriers as part of the Hispanic wave that came to Kentucky during the last decade.

The centennial legend of the lost treasure of the pop hero Gregorio Cortez transforms the life of four Texans who work at a restaurant in Paseo del Rio in San Antonio in the special "Come and Take it Day".

The TV network said that such Texan "film noir" is "an expoloration of the classist Texan culture nowadays within the multifacetic Latin community of San Antonio and at the same time tells a fascinating story of obsession, treachery and death".

Another special called "Stealing Home: The Case of Contemporary Cuban Baseball", examines within the framework of the 38th Cuba's National Baseball Championship, "the tensions among baseball players who are forced to abandon Cuba and look for freedom and millionaire contracts and the government that invested great amounts of money in their training".

"This programm deepens into a fundamental socio-political conflict of any ideology: individual interests against massive well being", the PBS added.

"Should Cuban baseball players play only in the Cuban National League, giving American baseball up, to the interests of a society that profits from sports, as well as a national hobby and, in tangible terms, as a reaffirmation of a sovereign identity?"

According to the U.S. Census Office, almost 40 million Latins live in the country and the Hispanic Heritage Month is watched in the U.S. since the times of president Ronald Reagan.

Cuban drugs against cancer to be tested in the U.S.



The United States authorized the acquisition of three drugs against cancer developed by Cuba's Molecular Immunology Center and licenced by the Canadian firm YM BioSciencesto, to CancerVax Corp. from San Diego (MIC).

The newspaper Globe and

Mail informed this Tuesday that YM BioSciences, a firm created in 1994 to commercialize Cuban drugs in Canada and other countries, and that was backed by Canada's ex-Prime Minister Pierre E. Trudeau, earned its access to the American market.

Last July, the U.S. Treasure

Department authorized San Diego's CancerVax Corp. to acquire the drugs. David Allan, YM BioSciences chairman, said he was surprised an American company had been authorized to licence Cuban biological products. The Canadian company will keep owning the property of another drug created by the MIC, the TheraCIM, an antibody for the Epidemic Growth Factor (EGF) receptor that blocks tumor growth and equals the Erb-tux drug produced by ImClone Systems Inc.

This Cuban drug has already been the object of an association agreement with Germany's Oncosciense AG, which is preparing several clinic tests for the end of the year, including a big one on brain tumors. Allam declares that many people did not understand the relationship between YM BioSciences and Cuba, just like it happened with the apparently failed clinical test of the drug tesmilifene, developed by the University of Manitoba.

In tesmilifene's case, a drug created to make chemotherapy more efficient, it was considered a failure but the revision of the data proved the drug increased a 50% the lifespan of patients suffering from agresive breast cancer. This revalidation of the tests made the U.S. Food and Drugs Administration (FDA) to accept the study as one out of two required for the drug to be passed.

Montelongo's Restaurant



3021 Clovis Road
Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame **762-3068** Lubbock, TX

XXX DVD'S
\$7.95
VIDEO EXPRESS
19th and Ave. V -747-2626

Estéreo Latino

97.3

"La Maquina Musical"

2004 HARVEST FESTIVAL & SOUTH PLAINS BALLOON ROUNDUP

SEPTEMBER 11, 2004

ACTIVITIES

Hot Air Balloon Launch 7:30 a.m.

Freedom Rising Parade 9:00 a.m.

Kid's Fun Run, Food, Arts and Crafts, Classic Car Show, Live Entertainment, Family Activities

Free Health Screenings

10:00 a.m. to 3:00 p.m.

For additional information:

Wolfforth Area Chamber of Commerce & Agriculture

806-766-4215 or email chamber@wolfforthtx.com

Balloon Launch

1/4 mile east of FM 179, on Donald Preston Drive (82nd Street as it passes through Wolfforth)

Empty field between Bennett Intermediate School and Frenship Tiger Stadium

Parking available on east side of Tiger Stadium

All Other Activities

Patterson Park on Highway 62/82 (Brownfield Highway) access road, Wolfforth

Parade route: Begins at Main Street and FM 179; South on FM 179 to 5th Street; East on 5th Street to Hwy 62/82 access road; North on access road to Patterson Park

Woman Sues DeLaHoya over reality boxing show idea

A court fight over competing reality boxing shows is getting a third contender.

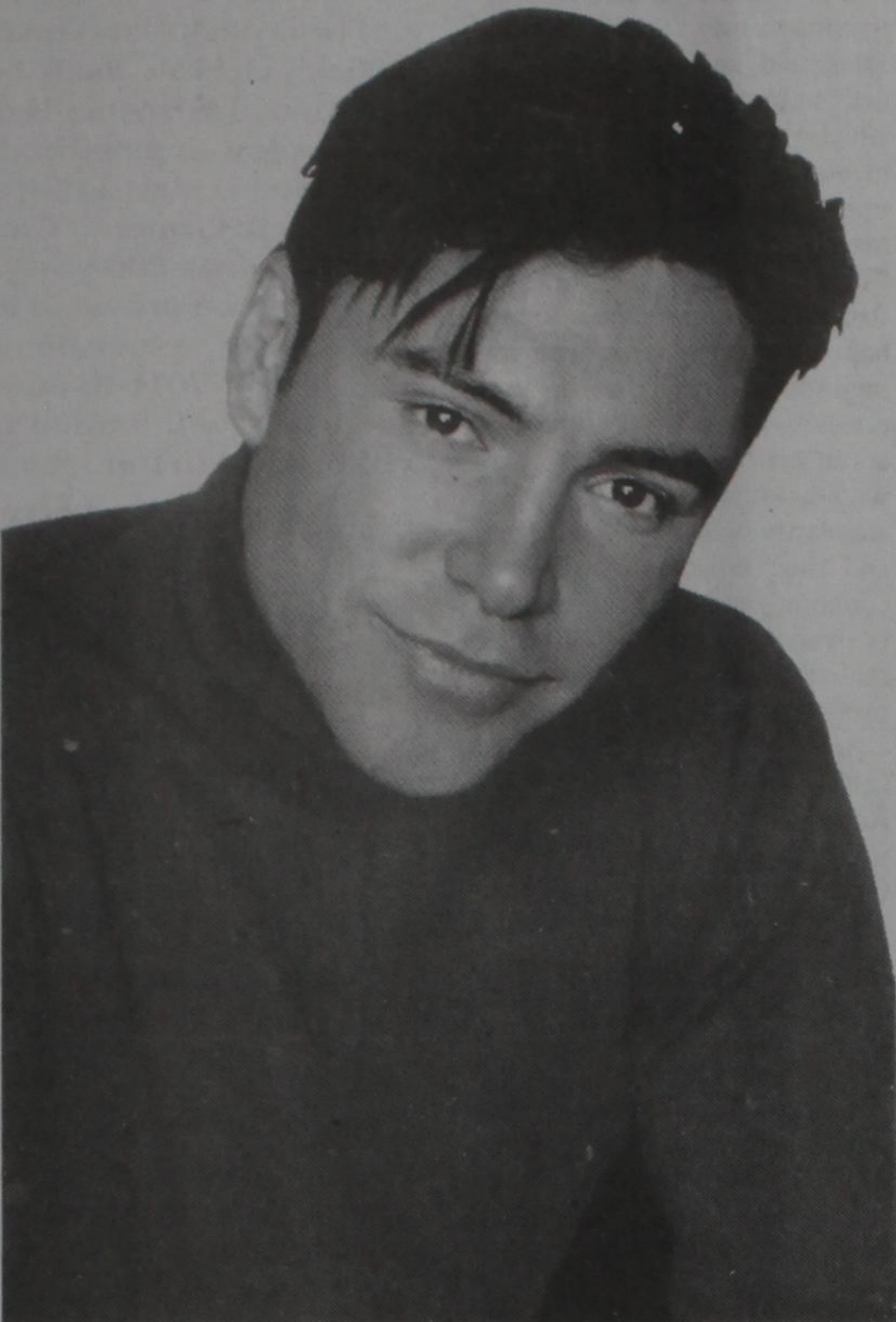
NBC claims Fox stole its idea for "The Contender" and rushed to put together "The Next Great Champ," an upcoming series produced by boxer Oscar De La Hoya and Endemol USA. "The Contender" producers DreamWorks SKG and reality mogul Mark Burnett have waged a no-holds-barred legal battle that included calls for Fox to knock some footage out of its show, set to begin Sept. 7.

Now a 33-year-old independent producer has tossed her own lawsuit into the ring.

Leigh Ann Burton claims De La Hoya and his Golden Boy Promotions actually got the concept for a reality boxing show from her, after she registered a so-called treatment with the Writers Guild of America on Sept. 22, 2003. The series would be called "The House of Pain."

In a lawsuit filed Wednesday in Superior Court, Burton said she detailed the show for De La Hoya and his company's chief executive, Richard Schaefer, in an Oct. 7 meeting. The suit says both agreed she would be compensated if they proceeded with the show.

She finalized a production agreement in November, according to the suit. Burton



claims negotiations over the show stalled in January and she found out two months later that Fox planned to air "The Next Great Champ."

Stephen Espinoza, attorney for Golden Boy Promotions, said in a statement that he had not seen the lawsuit and could not comment on its specifics.

"However, the public comments from Ms. Burton and her counsel concerning what occurred between the parties are simply not true," Espinoza said. "Golden Boy Promotions and Mr. Schaefer have done nothing wrong, and Ms. Burton's claims to the contrary are utterly without merit."

Burton's one-page treatment, filed along with her lawsuit, describes a one-hour program hosted by a pro boxer and celebrity host in which eight unknown boxers compete at a training compound equipped with cameras.

In "The Next Great Champ," aspiring boxers compete for a contract with De La Hoya's company and a World Boxing Organization title fight. In "The Contender," the prize is \$1 million and a shot at a boxing career.

Include your business in El Editor's Fiesta Special Edition! Look for it September 16th. Enjoy all the history and photos!



Dr. Armando Duran Park was dedicated last week. The park is located at 28th and Kewanee. Present for the dedication were his son Sergio Duran, his widow, Oralia Duran along with Dr. Duran's grandchildren.



Serena left out and steaming after call blown against her

Jennifer Capriati bounced the ball once, twice, three times. Ready to serve for the match, she kept bouncing it with her racket and hand, more than 30 times in all.

She'd let her chance slip away last September on the same court in the U.S. Open, and was determined not to let it happen again Tuesday night.

At the other end, Serena Williams was still thinking about the point that was taken away by a chair umpire's mistaken call.

"I'm very angry and bitter right now. I felt cheated. Shall I go on? I just feel robbed," she said, managing to laugh.

Williams came up on the wrong end when Mariana Alves overruled the line judge in the opening game of the third set - it was an obvious call, the ball landed an inch or so inside the line. Capriati went on to win 2-6, 6-4, 6-4 and moved on to the semifinals.

Alves will not advance. "Regrettably, the replay on television showed that an incorrect overrule was made," tournament referee Brian Earley said.

"A mistake was made. Ms. Alves is not scheduled to officiate another match during the 2004 U.S. Open."

No tennis was played Wednesday as of 2:30 p.m., because of steady rain. The first stretch of bad weather during this year's tournament was expected to continue into the evening. That raised the possibility of a total washout, including the much-anticipated quarterfinal between Andre Agassi and Roger Federer, and Lindsay Davenport's quarterfinal against Shinobu Asagoe.

All of the day's scheduled junior matches were moved to an indoor facility in Port Chester, N.Y.

"We're going to have off-and-on showers," tournament director Jim Curley said. "It's going to be hit and miss, but we're hopeful we're going to get some play in today."

He said that Alves - seated on the opposite side of the court from where Williams' ball landed -- had been under consideration to officiate another match at the Open, but now won't work again this week. Too late to help Williams.

¿Tiene Calor?



¡En Su Casa!

Ya no se preocupe,

La solución esta aqui! Instale

un equipo de

Aire Acondicionado y Calefacción

Central, Presupuestos gratis, comodios planes de pago, no enganche y sobre todo mejores precios que otras compañías

Tambien tenemos Precios de Contado

TAEL 8015238C

Compruebelo!!! Llamenos para un Presupuesto Gratis y Sin Compromiso

NORTH DALLAS ENGINEERING 1-806-584-4108 y 1-877-654-5477

Hi-Lites
starting @ \$35.00 & up
Cuts
starting @ \$15.00 & up
Colors
starting @ \$30.00



Hair Designs by Phil

Designer Cuts & Perms for Picky People

Shampoo, Condition, Cut & Style
Haircut & Shampoo \$10 (Reg \$15 & up)

1st Time Customer	\$18 (Reg \$25)
1st Time Customer Tan	\$18 (one month unlimited)
Matrix Perm	\$25 and up

1617 27th St. 806-747-4659
Park Towers Rm. 107
Booth Rentals Available

We don't want everybody that's picky, we just want you!



Have Fun With Your Kids.

It's a fact.

The more you get involved in the lives of children, the less likely they are to use alcohol, tobacco, and illicit drugs.

Positive, healthy activities help kids build skills, self-discipline, and confidence.

Get into the act. Call 1.800.729.6686. Se habla español.

YourTime.TheirFuture. Let's Keep Our Kids Drug Free.

TDD 1.800.487.4889. <http://www.health.org>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Substance Abuse and Mental Health Services Administration
Center for Substance Abuse Prevention

Primero Léa EL EDITOR

Latino GOP Delegates Carry Party's Message Home

By Fresia Rodriguez-Cadavid

Hispanic delegates to the Republican National Convention in New York City this fall took a special message home to their communities across the country: the party and President Bush support and understand them.

The four-day convention hosted 297 Latino delegates and alternates, members of Congress and various high-level administration officials who stumped for the president.

Convention coordinators rushed former U.S. Secretary of Housing and Urban Development Mel Martínez from Florida to New York after he won the Aug. 31 Republican pri-

mary for the U.S. Senate. He becomes the party's nominee for the seat vacated by Democratic Senator Bob Graham.

Martínez was featured as a prime-time speaker on the same night President Bush accepted the party's nomination. Expected to boost the Republican vote among the Cuban base in Florida, he is known among party officials as an appealing voice to voters from other Latino groups, including the state's growing Puerto Rican population.

"(President Bush) should receive great merit for having given opportunities to so many of us. The opportunity he gave me made it possible for me to be nominated by the state party to be Senator. I could become the only Hispanic Senator (in the country) - the first Cuban American," he told Latino media at a Sept. 2 press conference at the convention.

Other Latinos who addressed the convention were Bush nephew George P. Bush - son of Florida Gov. Jeb Bush and his Mexico-born wife Columba - and Nevada Attorney General Brian Sandoval.

The young Bush focused his short speech on freedom and liberty, while Sandoval spent his even shorter allocated time - three minutes - talking about how the president not only has made strides in homeland security but worked to

combat crime and protect children.

One of the top draws was California Gov. Arnold Schwarzenegger, who spoke of his immigrant experience.

"Everything I have, my career, my success, my family, I owe to America. In this country, it doesn't make any difference where you were born. It doesn't make any difference who your parents were," he told the packed audience, who several times greeted Schwarzenegger with thunderous applause.

Cari Dominguez, chair of the U.S. Equal Employment Opportunity Commission, told Hispanic Link that she hopes the convention showcased "what this president is all about so that Latinos will understand the differences between the two candidates."

Calling Bush a "very inclusive president," Dominguez pointed to Bush's early appointment of former Texas Supreme Court Judge Al Gonzales as White House Counsel and the president's comprehension of employment and educational challenges that face Latinos.

Hispanic Bush Administration officials were in force. Joining Dominguez were Gonzales, Small Business Administrator Héctor Barreto and former U.S. Treasurer Rosario Marín.

In a press conference with attending Latino media, Gonzales said he hopes the president's immigration proposal, which would offer undocumented workers renewable three-year visas, will serve as a mandate if he is re-elected. "This is something that the American people want to see happen. For this president, immigration reform that he proposes is about economics, about matching employers with willing employees. He understands the value of immigrants and their contribution for our economy, and after the election is over, I think you will see a renewed emphasis on those proposals."

Among Latinos who played roles in New York was U.S. Rep. Henry Bonilla (R-Texas), who served as convention co-chairman. Bonnie Garcia, the only Latina Republican in the California legislature, oversaw the roll call of states that led to the president's nomination.

Convention organizers sponsored events across the town where administration officials urged Latino delegates to take the message back to their districts that the president, not his Democratic rival Sen. John Kerry, is the best candidate for the Hispanic community.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

Hispanic Vote

from page 3

Balart, 42, a Florida Republican who represents Miami-Dade county, in an interview at the Republican convention last week.

"President Bush has taken steps to hasten the day of a free Cuba."

Republicans are also working to boost the share of Hispanics who support Bush. In Nevada, the party is sending poll workers to citizenship ceremonies run by the Immigration and Naturalization Service to catch new citizens after they take their oath of allegiance, said Brian Scroggins, chairman of the Clark County Republican Party.

"We reach into the community," Scroggins, 41, said in New York, where he was attending the Republican convention. "We go to a lot of the Hispanic events."

California

Republicans know about the power of this demographic trend because it turned against them in the most-populous state in the U.S.: California.

Republicans could once count on California to help win presidential elections. The state voted Republican in every election from 1968 to 1988, helping Richard Nixon and Ronald Reagan enter the White House.

In 1999, California's minorities, led by Hispanics, became the majority. Opposition to a state ballot initiative in the 1990s under Republican Governor Pete Wilson, which denied public services to illegal immigrants, galvanized the community, said Desipio. Most of the new rules were overturned by the courts.

Hispanics now make up 33 percent of the state's 33.9 million people. The state hasn't voted for a Republican presidential candidate in 16 years. Kerry is ahead of Bush by 16 percentage points in the state, according to an Aug. 4-16 poll by the Public Policy Institute of California.

Governor Arnold Schwarzenegger, a Republican, spoke at the Republican convention last week. He supports Democrats on issues such as abortion rights and gun control.

"Democrats can count on a million-vote advantage from Latinos" in California, Desipio said. "The Republicans just don't have local community leaders on the ground to act as models and examples to bring newly recruited Latinos into the electoral fold."

Bush promete reformar el código impositivo

Bush propone, si es reelecto, una reforma profunda del código fiscal, aunque no ha precisado detalles de esta iniciativa. El código se actualiza con poca frecuencia, pero incluso algunas de sus disposiciones, concebidas para asegurarse de que los contribuyentes más ricos no escapasen de impuestos invocando numerosas exenciones, golpean ahora a la clase media.

"Debemos simplificar el actual código de impuestos. Tiene más de un millón de palabras, está lleno de exencio-

nes para los intereses particulares. Durante un nuevo mandato, conduciré un esfuerzo bipartidista para simplificar el código de impuestos, para hacerlo más equitativo y ventajoso para los trabajadores y los patronos de pequeñas y medianas empresas estadounidenses", aseguró Bush ayer.

La prensa especializada señala que Bush podría proponer un impuesto único para todos los contribuyentes, e instituir un impuesto al valor agregado a escala nacional (IVA), pero la

Casa Blanca rechaza formular comentarios sobre este tema.

El impuesto único (flat tax) es una vieja idea republicana otrora propuesta por el candidato a la presidencia Steve Forbes. En cuanto a un IVA nacional, Bush calificó la idea de "interesante" pero dijo que requiere de más análisis.

Bush debe guardar municiones. El Congreso todavía debe pronunciarse sobre la posibilidad de extender en el tiempo varias reducciones fiscales acordadas en los últimos años. Aunque algunas son populares, estas medidas deben en principio expirar el año que viene y el Congreso está dividido sobre si extenderlas o no. La Casa Blanca desearía prorrogarlas cinco años más y la mayoría del Congreso dos años.

Guerra de subalternos
El vicepresidente Dick Cheney, quien se presenta a la reelección con Bush, dijo ayer que Estados Unidos corre el riesgo de sufrir un nuevo atentado terrorista si los votantes hacen una "elección incorrecta" en los comicios del 2 de noviembre.

"Si hacemos la elección incorrecta, el peligro es que seamos golpeados de nuevo", agregó, acusando implícitamente a Kerry de no ser capaz de contener la amenaza terrorista, durante un acto de campaña en Des Moines, Iowa.

Por su parte, el candidato demócrata a la vicepresidencia, John Edwards, criticó "las tácticas de miedo" de Cheney, a quien acusó de pasarse de la raya.

"Agitando el temor, Dick Cheney ha traspuesto la línea roja hoy [ayer], mostrando una vez más que George W. Bush y él harán y dirán todo lo que sea para salvar sus puestos".

Por otro lado, el campo republicano reclutó a "pesos pesados", como el representante de Comercio estadounidense Robert Zoellick y el ex secretario de Estado James Baker, para integrar el equipo que negociará los debates televisados entre su candidato presidencial, George W. Bush, y el demócrata John Kerry.

Según un comunicado de la campaña Bush-Cheney, el equipo estará integrado además por Haley Barbour, gobernador de Mississippi; Allan Hubbard, industrial; Karen Hughes, consejera cercana al presidente Bush, y Mary Matalin, ex consejera del vicepresidente Cheney.

Baker y "los otros experimentados miembros del equipo realizarán negociaciones para asegurar un debate sólido sobre los graves problemas que afronta nuestro país", dice el comunicado.

Tres debates televisados entre Bush y Kerry han sido programados.

Es la primera vez que los debates se organizan temáticamente.



LULAC 263 Scholarship Recipients:

Victor Cueto, Stephanie Dudzic, Nicolas Gober, Miranda Gomez, Sabino Lopez, Rosabel Loya, Danielle Martinez, Kevin Martinez, Rebecca Mata, Adrian Morales, Rafael Pedroza, David San Miguel, Jennifer Torres, Daniel Valderaz, Gabrielle Valdez and Megan Zerrata. Congratulation to all these recipients on behalf of El Editor newspapers.

photo by John P. Cervantez

Legal Aid of North West Texas

1220 Broadway, Ste. 1601 Lubbock, TX 79401
800.933.4557 806.763.4557 (fax) 806.765.7201
www.lawwt.org

With offices in Abilene, Amarillo, Dallas, Denton, Fort Worth, Lubbock, McKinney, Midland, Odessa, Plainview, San Angelo, Waxahachie, Wichita Falls and Weatherford

PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT

Legal Aid of North West Texas Equal Justice Volunteer Program in conjunction with Texas Tech University School of Law, Maxey Community Center and T.J. Patterson Library are sponsoring "Free" Will preparation clinics in Lubbock, Texas, on the following days, locations, and times:

October 6, 2004 - 4:00 to 6:00 p.m.

T.J. Patterson Library
1836 Parkway Drive, Lubbock, Texas

October 16, 2004 - 10:00 a.m. - 12:00 noon

Texas Tech University School of Law Clinical Programs
1802 Hartford Avenue, Lubbock, Texas

October 20, 2004 - 4:00 to 6:00 p.m.

Maxey Community Center
4007 30th Street & Nashville Avenue, Lubbock, Texas

October 30, 2004 - 10:00 a.m. to 12:00 noon

Texas Tech University School of Law Clinical Programs
1802 Hartford Avenue, Lubbock, Texas

The purpose of these clinics is to provide service to the large number of low-income individuals who are needing a Will prepared who reside in the following counties, Lubbock, Borden, Cochran, Crosby, Dawson, Dickens, Gaines, Garza, Hockley, Kent, Lynn, Terry and Yoakum.

Legal Aid of North West Texas Equal Justice Volunteer Program is a non-profit organization which provides "free preparation of Wills" to individuals who qualify under the financial eligibility guidelines and are willing to travel to Lubbock for the appointment and execution of the Will.

To schedule an appointment, or if you need more information, please contact, Nancy Molica, EJVP Coordinator or Mary Ann Newsom, EJVP Secretary at 763-4557.

¿Que Pasa?

Fiestas del Llano, Inc.

Fiestas del Llano invites the public to join them as they celebrate the Ribbon Cutting Ceremony and Annual Hispanic Heritage luncheon on Wednesday, September 15, 2004. The luncheon is scheduled to start 11:30 am - 1:30 pm at the Lubbock Civic Center - "Cantina". Special guest will be Miss Texas 2004 Stephanie Guerrero and the music will be provided by Rosa Salazar. There will be a \$20.00 per person charge for the event.

Call 762-7016 to purchase your ticket early since there will be limited space. A portion of the fee will be used to fund the Hispanic Cultural Center.

Lubbock Hispanic Chamber

The Lubbock Hispanic Chamber will hold its "Annual Fiestas Patrias Luncheon" on Wed., Sept. 15. The event will be held at the Holiday Inn Plaza atrium which is located on 3201 S. Loop 289. It will be a buffet lunch and it will open at 11:15 am.

Special guest will be Dr. Juan Munoz who is the Special Asst. to TTU President & Faculty. He will speak on the importance of "Hispanic Culture within the American Culture"

RSVP by calling 762-5059.

'An American Tribute' Update

All 1,000 flags will be placed on the Tribute field by Murfee students and their parents on Friday, Sept. 10 from 1:30 - 3:30 pm.

A candlelight ceremony will begin Friday, Sept. 10 at 8 pm at Kastman Park to remember the families and victims of the 9-11-01 terrorist attacks on our Nation.

The groundbreaking for a Public Safety Memorial will be Saturday, Sept. 11 at 6 pm at Larry Jack Stevens Park at 75th and Slide. Following the groundbreaking, a motorcade of first Responders will travel from the Larry Jack Stevens Park to Kastman Park.

For more information contact 767-7020.

WTOS Candidate Accountability Session Focuses on local Health Care, Education Issues

The West Texas Organizing Strategy will sponsor a candidate accountability session on Sunday, Sept. 19 from 3-5 pm at the Christian Renewal Center located at 4th Street & Toledo in Lubbock. The session is expected to attract more than 750 delegates.

The meeting will give WTOS members an opportunity to raise critical issues affecting families with public officials and aspirants to elected office, before voters go to the polls on Nov. 2. Residents from Lubbock, Hereford and Dimmitt to attend this session.

LCU Rank in top 20 in US News & World Report's Best Colleges Magazine

US News and World Report's annual "American's Best Colleges-2005" issue, which just hits newsstands this past week, spells good news for Lubbock Christian University. The university is in the top twenty in its respective category, Comprehensive Colleges-Bachelors, with a ranking of 18. This gives LCU the highest ranking of any college or university in any division on the South Plains or in Eastern New Mexico.

The magazine lists 11 different categories that universities and colleges are rated in to come up with their ranking. Other factors are taken into consideration as well that are not listed in the ranking pages of the book.

Adult Volleyball League-Fall Season

The City of Lubbock Parks and Recreation Department will begin registering teams for the fall season of volleyball on Sept. 13-17. Divisions are available for men, women and co-rec teams. Players must be 16 years old or older to participate.

For more information call 775-2673.

Adult Basketball League Signups

The City of Lubbock Parks and Recreation Department will begin registering teams for the only adult basketball league of the year on Sept. 13/17. Divisions are available for men and women's teams. Players must be at least 18 years of age.

For more information call 775-2673.

Members of LULAC Council 263 will be registering voters at United

Members of LULAC Council 263 will be registering voters at United Supermarket Stores and Walmart Centers this Saturday September 11 from 10:00 a.m. until 3:00 p.m. Tables will be set up at United Supermarkets on East Parkway Drive and 50th and Q. Citizens will also be able to register at the Walmart Super Stores on South Loop 289 and West Lubbock.

Members of LULAC Council 263 will also assist members of the League of Women Voters with Voter Registration at the Fiestas next week at the Civic Center from Thursday through Sunday.

There is no charge to register to vote. No cuesta nada para registrarse. Please bring a Texas Driver's License or other Legal Form of Identification with you if you are not currently registered or if you have moved within Texas or Lubbock within the past year.

Socios del Consejo 263 de LULAC van a registrar ciudadanos en los Supermercados de la United

Socios del Consejo 263 de LULAC van a registrar ciudadanos en los Supermercados de la United y Walmart este Sabado, 11 de Septiembre, desde

las 10:00 a.m. a las 3:00 de la tarde. Mesas con gente responsables van a estar presente en la United de East parkway Drive y la United de 50th y Q. Tambien ciudadanos pueden registrarse en los Walmart de South Loop289 y West Lubbock.

En los Sabados proximos de 18 y 25 de Septiembre, tambien se puede registrar en estas dos Supermercados de la Walmart. No cuesta nada para registrarse, No tiene que pagar nada a nadie.

Favor de traer su licencia
Tejana de manejar vehiculos o otro documento oficial de identificacion como su tarjeta de seguro Social.

For more information or questions call Chevo Morales at 745-1340 or Ruben Albares at 794-0938 pr 747-1724.